

VACUNA CONTRA LA CULEBRILLA

LO QUE USTED NECESITA SABER

Muchas Hojas de Información sobre Vacunas están disponibles en español y en otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 ¿Qué es la culebrilla?

La culebrilla consiste de erupciones dolorosas en la piel, a menudo con ampollas. También se llama herpes zóster o simplemente zóster.

Las erupciones en la piel a causa de la culebrilla por lo general aparecen en un lado de la cara o del cuerpo y duran entre 2 y 4 semanas. Su síntoma principal es dolor, que puede ser bastante grave. Otros síntomas de la culebrilla pueden ser fiebre, dolor de cabeza, escalofríos y malestar

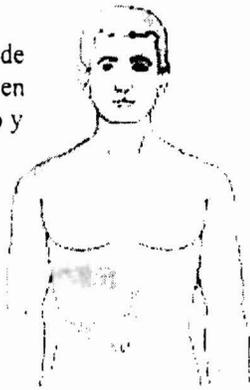
estomacal. En muy raras ocasiones una infección de culebrilla puede causar neumonía, problemas de audición, ceguera, inflamación del cerebro (encefalitis) o la muerte.

Casi 1 de cada 5 personas puede persistir un dolor grave incluso mucho después de que desaparecen las erupciones en la piel. Esto se llama **neuralgia posherpética**.

La culebrilla es causada por el virus varicela zóster, el mismo que causa la varicela.

Sólo alguien que tuvo varicela —o en ocasiones poco comunes, alguien que se vacunó contra la varicela— puede contraer culebrilla. El virus permanece en el cuerpo y puede causar culebrilla muchos años después.

No se puede contagiar la culebrilla de una persona a otra. Sin embargo, una persona que nunca tuvo varicela (o que nunca se vacunó contra la varicela) puede contraer **varicela** de alguien con culebrilla. Esto no es muy común.



La culebrilla es más común en las personas de 50 años o más que en las personas más jóvenes. También es más común en las personas con sistemas inmunológicos debilitados por una enfermedad, como el cáncer, o por medicamentos, como los esteroides o la quimioterapia.

Todos los años, al menos 1 millón de personas contraen culebrilla en los Estados Unidos.

2 La vacuna contra la culebrilla

Una vacuna contra la culebrilla fue autorizada en el 2006. En ensayos clínicos la vacuna redujo el riesgo de contraer culebrilla por un 50%. También puede reducir el dolor en las personas que contraen culebrilla incluso después de haberse vacunado.

Se recomienda una sola dosis de la vacuna contra la culebrilla para los adultos de 60 años de edad y mayores.

3 Algunas personas no deben vacunarse contra la culebrilla o deben esperar

Una persona no debe vacunarse contra la culebrilla si:

- tuvo alguna vez una reacción alérgica a la gelatina, al antibiótico neomicina o a cualquier otro componente de la vacuna contra la culebrilla que puso en peligro su vida. Diga a su doctor si tiene alergias graves.
- tiene el sistema inmunológico debilitado a causa de que en la actualidad tiene:
 - SIDA o alguna otra enfermedad que afecte el sistema inmunológico,
 - un tratamiento con medicamentos que afectan el sistema inmunológico, como el uso prolongado de dosis altas de esteroides.
 - un tratamiento del cáncer, como radiación o quimioterapia,

- cáncer que afecta la médula ósea o el sistema linfático, como la leucemia o linfoma.
- está o puede estar embarazada. Las mujeres no deben quedar embarazadas hasta al menos 4 semanas después de haberse vacunado contra la culebrilla.

Alguien con una enfermedad aguda menor, como un resfriado, se puede vacunar. Pero las personas con enfermedades agudas moderadas o graves por lo general deben esperar hasta recuperarse para aplicarse la vacuna. Esto incluye a todos los que tengan una temperatura de 101.3° F o más.

4 ¿Cuáles son los riesgos de la vacuna contra la culebrilla?

Las vacunas, como cualquier medicamento, pueden causar problemas serios, como reacciones alérgicas graves. Sin embargo, el riesgo de que una vacuna cause un daño serio, o la muerte, es sumamente mínimo.

No se han identificado problemas serios con la vacuna contra la culebrilla.

Problemas leves

- Enrojecimiento, dolor, hinchazón o picazón en el lugar donde se aplicó la inyección (cerca de 1 persona de cada 3).
- Dolor de cabeza (cerca de 1 persona de cada 70).

Como con todas las vacunas, se está prestando atención si la vacuna contra la culebrilla causa problemas graves o inusuales.

5 ¿Qué pasa si hay una reacción moderada o grave?

¿A qué debo prestar atención?

Preste atención a cualquier cosa fuera de lo común, como una reacción alérgica grave o fiebre alta. Si ocurre una reacción alérgica grave, ocurrirá entre unos pocos minutos hasta una hora después de la aplicación de la inyección. Algunos de los signos de una reacción alérgica

seria pueden incluir dificultad para respirar, debilidad, ronquera o sibilancias, latidos rápidos del corazón, urticaria, mareos, palidez o hinchazón de la garganta.

¿Qué debo hacer?

- **Llame** a un doctor o lleve a la persona inmediatamente a un doctor.
- **Diga** al doctor lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió y cuándo recibió la vacuna.
- **Pida** a su su doctor que informe la reacción presentando un formulario del Sistema de Información sobre Eventos Adversos a una Vacuna (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). O puede presentar este informe mediante el sitio Web de VAERS, en: www.vaers.hhs.gov o puede llamar al: **1-800-822-7967**.

VAERS no proporciona consejos médicos.

6 ¿Cómo puedo obtener más información?

- Consulte con su doctor o con otro profesional de la salud. Ellos le pueden dar el folleto de información que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información. **1-888-767-4687**
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Llame al: **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
 - Visite el sitio Web de los CDC, en: www.cdc.gov/vaccines

DCH-1340S

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

Vaccine Information Statement	
Shingles Vaccine IMM-868S – Spanish (10/6/2009)	42 U.S.C. §300aa-26
Translated by Transcend Translations, Davis, CA	www.transcend.net

Para permitir que los profesionales de atención médica cuenten con información precisa sobre el estado de vacunación, se enviará una evaluación de vacunación y un programa de vacunas recomendadas para el futuro al Michigan Care Improvement Registry (Registro de Michigan para mejoramiento de la atención). Las personas tienen derecho a solicitar que su profesional de atención médica no envíe su información sobre vacunación al Registro.